

Checlist pa Registro

ID adecua (paspoort o cedula) y un copia di esaki.

Si bo no tin un paspoort Hulandes, e cliente mester duna prueba di su nacionalidad Hulandes (KB: Koninklijk Besluit) si esaki ta aplicable.

Extracto di Registro Civil (Bevolking) pa verifica adres di e propietario (no mas bieue cu un luna, pa propietario y apoderado, si esaki ta aplicable).

Tres opcion pa verifica adres di negoshi:

copia di ultimo recibo di awa, electricidad o telefon di propietario y apoderado, si esaki ta aplicable;

copia di contrato di huur o copia di acta di compra di e local di e negoshi;

convenio cu e doño di e local unda ta declara di ta di acuerdo pa usa e adres y cu ta tuma responsabilidad pa entrega post di negoshi na e propietario.

Permiso di establecimiento di negoshi, si ta aplicable.

Cerficado di matrimonio, si acaso ta casa fuera di comunidad di bienes (“buiten gemeenschap van goederen”).

Autorizacion autentico cu un ID adecua ta requeri den caso di designa otro persona cu no ta e propietario pa registra un negoshi.

Si e propietario no tin 21 aña ainda, un declaracion di Corte en cuanto edad di e menor (handlichting) ta requeri, o un copia di trouwboek si ta aplicable.

Partnernan den un VOF mester firma un convenio promer cu registra.

Tene na mente pa elimina posible debe cu tin na Camara di Comercio promer cu registra.

Completa e formulario di registro promer cu bo cita.

Corda paga e suma di registro.

Prome cu registracion, verifica bo *handelsnaam* riba nos website. Number existente of similar no ta wordo accepta.

Pa mas informacion tocante nos servicio o productonan, tuma contacto cu Registro Comercial o ‘Business Information & Support’ na telefon number +(297) 582.1566 o manda nos un email na: registers@arubachamber.com or businessinfo@arubachamber.com

Camara di Comercio y Industria Aruba

J.E. Irausquin Blvd. 10

P.O. Box 140

Oranjestad, Aruba

Tel: (297) 582.1566

Fax: (297) 583.3962

www.arubachamber.com

businessinfo@arubachamber.com

registers@arubachamber.com

Procedura di Registracion pa “Eenmanszaak” y/o VOF



KAMER VAN KOOPHANDEL
EN NIJVERHEID ARUBA

**Camara di Comercio y Industria
Aruba**

Camara di Comercio y Industria Aruba

Camara di Comercio y Industria (KvK) a keda oficialmente designa como e cuerpo representativo pa comercio y industria na Aruba riba 8 di september 1930, pa Gobernador Interino di Aruba.

Awe Camara di Comercio ta un institucion semi gubernamental autonomo, cu ta provee informacion y conseho – riba peticion o riba su propio iniciativa – di caracter social, financiero y economico, na interes general di comercio y industria, na gobierno di Aruba, na Ministro encarga cu Asunto Economico en especial y na e comunidad comercial di Aruba.

Banda di e obligacionnan aki, Camara di Comercio ta responsable tambe pa administra y supervisa e Registro Comercial y e Registro di Fundacion.

Pakiko registra?

Di acuerdo cu e Ordenanza di Registro Comercial (Handelsregisterverordening) cualquier empresa cu ta eherce cualquier tipo di actividad comercial mester ta registra, no mas tarda cu un siman despues cu e cuminsa opera. Desde 1988 tur fundacion tambe mester registra na Camara di Comercio.

Ken mester registra?

Tur hende cu ta desea di opera cualquier tipo di negoshi mester registra. Excepcion pa cu e regla aki ta sector publico, bendedor ambulante, sector di agricultura y pesca, cierto profesion (cu restriccion). Yama Camara di Comercio pa mas informacion.

Con pa registra?

E procedura di registro ta depende di e tipo di negoshi cu ta registra y si e propietario ta naci na Aruba si o no. E foyeto aki lo duna bo un vista riba e procedura di registro di un “eenmanszaak” y di un “Vennootschap onder Firma” (VOF).

The registration procedure

Registro na Camara di Comercio di Aruba ta socede solamente segun cita, entre 8:00 te cu 11:00 am. Ora traha un cita, ta informa e cliente tocante e documentacion requeri pa registra, dependiendo di e situacion specifico.

Na yegada na Camara di Comercio ta revisa bo formulario di registro y e documentonan requeri na recepcion, promer cu yama un representante di Registro Comercial pa busca bo informacion pa bay procesa esaki.

Un representante di e departamento di “Business Information & Support” (BIS) lo provee bo cu informacion con pa cuminsa un negoshi y en cuanto e servicionan di Camara di Comercio. Esaki ta tambe un oportunidad pa bo haci cualquier pregunta cu bo por tin.

Tan pronto cu e representante di Registro Comercial a procesa e datonan di bo negoshi, lo yamabo pa completa e procedura di registro. Antes di finaliza, e representante lo puntra e cliente pa verifica e informacion. Lo por haci adaptacion si ta necesario.

Y por ultimo, mester paga un suma di registro. E suma aki ta calcula di acuerdo cu e inversion haci den e negoshi y ta cuminsa na Afl. 80. Por pasa busca un extracto di registro (uittreksel) dentro di 24 ora.

Proprietario di mas di un negoshi

Si bo a registra un negoshi anteriormente caba, e departamento di Registro Comercial lo revisa e datonan di bo compania promer cu bo cita. Si tin algun irregularidad, manera un cambio di adres y/o cuenta habri ainda, lo solicita bo pa haci e adaptacion y/o elimina tur debe promer cu registra bo negoshi nobo.

Pa bo conveniencia tur documento y formulario ta disponible na Camara di Comercio y riba website www.arubachamber.com.

Autorizacion di un apoderado

Eenmanszaak y VOF ta entidad unda e propietario ta keda personalmente responsable pa tur accion y obligacion di e compania.

Ora decidi pa autoriza un apoderado, sea consciente di e riesgonan involvi. Apoderado tin acceso (il)limita na contrato, asunto legal y autoridad pa tuma decision na nomber di e propietario. Den caso cu e apoderado ta negligente pa cu debe, impuesto o otro obligacion di e compania; ta causa daño o perjuicio na tercer partido durante ora di trabao, lo mantene e propietario responsable pa tur gasto. Si e propietario no tin seguro o suficiente fondo, otro propiedad personal por ser embarga pa cubri debe y daño. Esaki por hiba hasta na bancarota di e propietario.

Stroman

Actua como “stroman”, esey ta registra un negoshi riba bo nomber pa otro hende ta contra ley y por tin consecuencia serio fiscal y/o legal.

Permiso di Establecimiento di Negoshi (Vestigingsvergunning)

Personanan cu no a nace na Aruba, cu no tin paspoort Hulandes y cu no tin 21 aña o mas mester solicita pa un permiso di establecimiento di negoshi na Departamento di Asunto Economico, promer cu registra un eenmanszaak. Esaki ta conta tambe pa partner den un VOF. Sin e permiso aki bo no por inicia bo actividadnan comercial y bo no por registra na Camara di Comercio.

Formulario di Registro

Por favor yena bo formulario di registro promer cu bo cita acorda na Camara di Comercio. Sea sigur di trese tur documento requeri pa nos por procesa bo registro diligentemente.